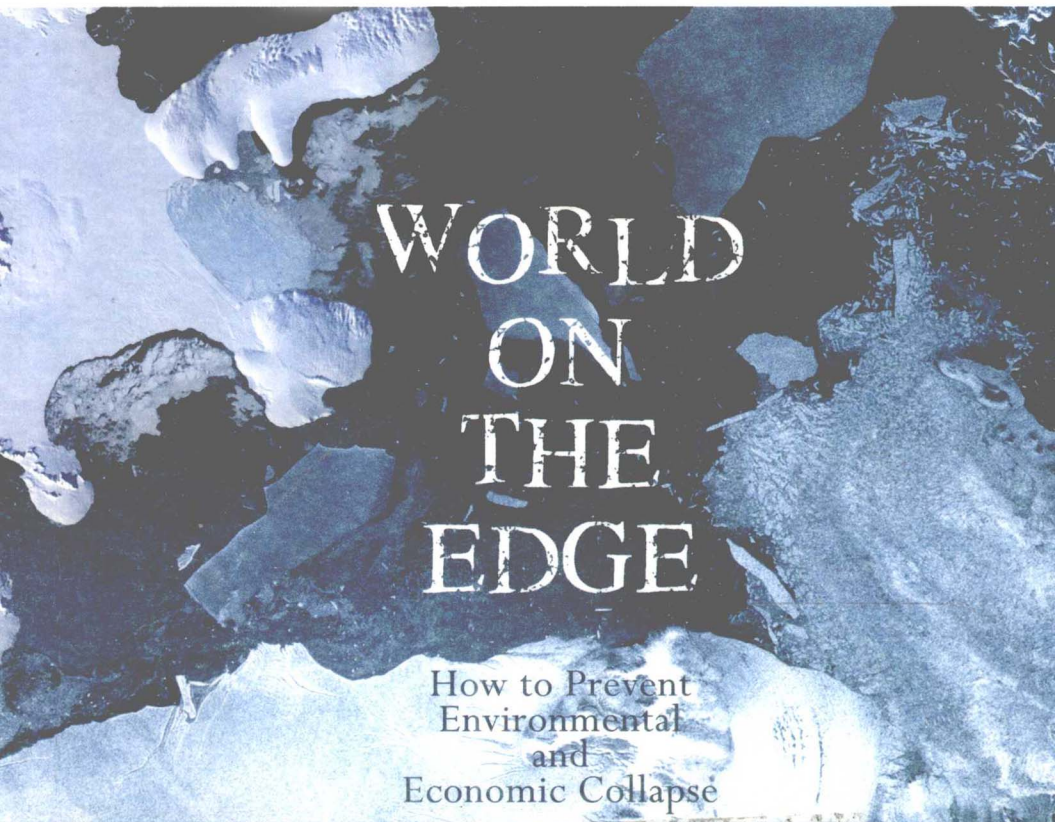




· 开放人文



# WORLD ON THE EDGE

How to Prevent  
Environmental  
and  
Economic Collapse

[美] 莱斯特·R·布朗 著 林自新 胡晓梅 李康民 译

Lester R. Brown

## 崩溃边缘的世界

如何拯救我们的生态和经济环境

上海世纪出版集团



世界边缘



# WORLD ON THE EDGE

世界边缘

## 崩溃边缘的世界

世界边缘的生存、危机与未来

上海三联书店

# 崩溃边缘的世界

## 如何拯救我们的生态和经济环境

[美] 莱斯特·R·布朗 著

林自新 胡晓梅 李康民 译

世纪出版集团 上海科技教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

崩溃边缘的世界：如何拯救我们的生态和经济环境/  
(美) 布朗 (Brown, L.) 著；林自新，胡晓梅，李康民译。  
—上海：上海科技教育出版社，2011.12  
(世纪人文系列丛书·开放人文)  
ISBN 978-7-5428-5308-0

I. ①崩… II. ①布… ②林… ③胡… ④李… III.  
①生态环境-环境保护-研究-世界 ②经济环境-研究-  
世界 IV. ① X171.1 ② F113

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 220372 号

---

责任编辑 裴 剑 叶 剑

装帧设计 陆智昌 朱赢椿

---

崩溃边缘的世界——如何拯救我们的生态和经济环境

[美] 莱斯特·R·布朗 著

林自新 胡晓梅 李康民 译

出 版 世纪出版集团 上海科技教育出版社  
(200235 上海市冠生园路 393 号 www.ewen.cc)  
发 行 上海世纪出版集团发行中心  
印 刷 上海商务联西印刷有限公司  
开 本 635×965 mm 1/16  
印 张 13  
插 页 4  
字 数 173 000  
版 次 2011 年 12 月第 1 版  
印 次 2011 年 12 月第 1 次印刷  
ISBN 978-7-5428-5308-0/N·830  
图 字 09-2011-378 号  
定 价 29.00 元

## 出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓教于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团

世纪人文系列丛书编辑委员会

2005年1月

# 崩溃边缘的世界

# 对本书的评价

布朗以实事求是的坦率方式，告诉我们应如何建设更加公平的世界，并应怎样拯救地球于气候变化。这是我们大家都应当倾听的。

——克林顿(Bill Clinton)，  
美国前总统

布朗是全球环保的先驱和英雄人物之一。如果 2007 年的诺贝尔和平奖可增加第三个名额，得奖人非布朗莫属。

——威尔逊(Edward O. Wilson)，  
生物多样性保护开创者、哈佛大学教授

布朗具有非凡的能力，能够创造出影响大众读者的复杂命题。

——萨伦特(Katherine Salant)，  
《华盛顿邮报》(*Washington Post*)专栏作家



# 内 容 提 要

本书是著名的环境运动领袖莱斯特·R·布朗的最新力作。作者从全球角度，分析了土地、水、收成、沙化、升温、食物安全、生态安全、环境安全等人类困境，以不容辩驳的客观事实和数据，试图唤醒人们重视环境和生态保护。

作者主要就两个关键问题展开讨论：如果仍按传统模式行事，人类离全球文明的崩溃还有多远？我们应如何拯救文明？目前威胁人类未来的并不是武装侵略，而是气候变化、人口增长、水资源短缺、贫困加剧、食物价格上涨，以及国家失能。我们面临的挑战，在复杂性、广泛性和紧迫性上都史无前例。这就需要将各种资源按照 B 模式的目标重新进行配置。这包括植树造林、土壤保持、渔场修复、稳定气候和人口、消除贫困、修复经济的自然支持系统、普及初等教育，以及在世界范围内实施妇女生殖保健和计划生育服务。

本书倡导我们应该采用 B 模式，成为实现可持续进步的一代人。选择将由我们这一代人做出，但影响到的将是子孙万代。

# 作者简介

莱斯特·R·布朗被《华盛顿邮报》(*Washington Post*) 誉为“世界上最有影响的一位思想家”。印度《加尔各答电讯报》(*The Telegraph-Calcutta*) 称他为“环境运动的宗师”。1986年，美国国会图书馆征集他的著作作为馆藏档案时指出：“你的著作和在你领导下的世界观察研究所的工作，已经对思考世界人口和资源问题产生了巨大的影响。”

布朗1934年3月28日出生于美国新泽西州，曾在美国农业部任职。30年前，布朗率先提出环境上可持续发展的概念，并用于他所架构的生态经济理论。1974年，他创办了从事全球环境问题分析的世界观察研究所。他作为世界观察研究所的创办者和连续26年的所长而闻名于世。在世界观察研究所，他于1984年创刊的《世界现状》(*State of the World*) 年报，目前已经有30多种文字的版本，被誉为全球环境运动的“圣经”。1988年，他又创办了《世界观察》(*World Watch*) 双月刊，发表世界观察研究所的研究文章。1992年，他创办

了一种新的年报：《重要征象：塑造未来的趋势》（*Vital Signs: The Trends that are Shaping Our Future*）。

2001年5月，布朗又创办了地球政策研究所并任所长。这个设在华盛顿特区的研究所，是一个非营利性的跨学科研究组织，其宗旨是提供环境上可持续发展的生态经济的构想，从目前经济模式转向生态经济的途径，并且不断地对世界是否朝着这个方向发展进行评估。

布朗获得了国内和国外的20多个荣誉学位。他是美国麦克阿瑟天才学术奖的获得者，并且获得其他许多奖金和奖章，其中包括1987年的联合国环境奖、1989年的世界自然基金会金奖，以及由于“对解决全球环境问题的杰出贡献”而获得的1994年的日本蓝色星球奖。1995年，在《马奎斯名人录》（*Marquis Who's Who*）发行第15版之际，布朗被选为50位杰出美国人之一。

布朗独著或与他人合著的书有30多本，包括被爱德华·O·威尔逊（Edward O. Wilson）誉为“一出版就成为经典”的《生态经济：有利于地球的经济构想》（*Eco-Economy: Building an Economy for the Earth*）。其他著作包括：

《人、土地和粮食》（*Man, Land and Food*, 1963）；

《增加世界粮食产量》（*Increasing World Food Output*, 1965）；

《变化的苗头》（*Seeds of Change*, 1970）；

《没有疆界的世界》（*World Without Borders*, 1972）；

《为了人类的利益》（*In the Human Interest*, 1974）；

《仅仅是面包》（*By Bread Alone*, 1974）；

《第二十九天》（*The Twenty-Ninth Day*, 1978）；

《构筑空中楼阁》（*Running on Empty*, 1979）；

《建立可持续发展的社会》（*Building a Sustainable Society*,

1981) ;

《人满为患》( *Full House: Reassessing the Earth's Population Carrying Capacity*, 1994) ;

《谁来养活中国》( *Who Will Feed China? : Wake-Up Call for a Small Planet*, 1995) ;

《面临全球粮食短缺挑战的艰难抉择》( *Tough Choices: Facing the Challenge of Food Scarcity*, 1996) ;

《超越马尔萨斯：人口挑战的 19 个方面》( *Beyond Malthus: Nineteen Dimensions of the Population Challenge*, 2000) 。

# 序

每当我遇到老朋友，与他们寒暄“你好吗？”时，我常会回答说：“很好，但我担心这个世界。”朋友们通常也都回应说：“又有谁不担心呢？”多数人对未来的关心是泛泛而言的，不过也有人担心具体的威胁，如气候变化或人口增长。还有人想得更远些，已经超越了如果人类继续按传统模式行事文明会不会衰落这个层面，而在考问文明会在何时走到这一步。

2009年初，英国政府首席科学顾问贝丁顿（John Beddington）曾说，到2030年时，世界将面临食物匮乏、水资源短缺和石油昂贵的“全面风暴”。此种发展形势，加上加剧变化的气候和大量的跨国移民，将导致世界局势的大动荡。

一周后，英国可持续发展委员会前主席波里特（Jonathon Porritt）在《卫报》（*Guardian*）上写道，他赞成贝丁顿的分析，除了时间预言得远了些。他认为危机“将出现于2020年前后而非2030年”。他将这一危机称为“终极衰退”，这就是说，往日的盛世将一

去不复返。

贝丁顿和波里特的观点，反映出两个关键问题：如果仍按传统模式行事，人类离全球文明的崩溃还有多远？我们应如何拯救文明？

这本《崩溃边缘的世界》是对这两个问题的回应。不过，以“一切照旧”的传统模式行事究竟还允许文明维系多久，没有人能够说得准。人们的智慧目前还不足以把握地球这个有限环境内指数增长的动力。我个人对这个问题的考虑，是借助法国人教小学生理解指数增长的力量时所用的一则智力趣题：池中的一棵睡莲，第1天有一片叶子，第2天是两片，第3天是四片；每过一天，叶子就增加一倍。如果在第30天池中长满叶子，那么半池叶子会是在哪一天？第29天。不幸的是，对于我们过度拥挤的星球，现在也许已经超越了第30天了。

我认为“全面风暴”或“终极衰退”随时都可能来临。烤焦作物的热浪加上含水层枯竭引发的水资源短缺所导致的史无前例的歉收，就极可能触发这一危机。这样的谷物歉收将使食物价格空前暴涨，导致主要出口国限制甚至禁止谷物出口——正如几个国家在2007—2008年的粮价上涨期间所做，俄罗斯也因2010年的热浪袭击再次采取同一对策。接着这一对策会使人们对保障谷物可靠来源的市场经济丧失信心。在各国都只顾满足本国需求的世界里，国际经济和金融体系的互信基础将开始分崩离析。

现在谈第二个问题。怎样才能扭转侵蚀世界经济基础的许多环境趋势？为了及时避免衰退，必须以战时速度的大规模动员来重组经济。在地球政策研究所和本书中，我们将这种大规模的经济重组称为“B模式”。我们相信，B模式或者与之十分相似的举措，是人类唯一的希望。

当考量导致世界走向崩溃边缘的生态赤字时，我们清楚地看到，产生此类赤字的种种价值标准，也就是导致政府财政赤字的那些价值标准。我们总以为，这些赤字的后果将留待子孙后代去面对。可是现在明摆着的情况，是我们这一代人就必须自己承受后果。当今的生态赤字和经济赤字，不仅决定着我们的未来，也决定着我们的现在。

贝丁顿和波里特公开谈及社会崩溃的前景，这是值得称赞的，因为这样做很不容易。原因之一是要想象我们从未经历过的事情颇为困难，就连相关的词汇都未必存在。原因还在于我们谈论的不单是抽象的人类未来，而且是我们家庭和我们朋友的未来。我们面临的挑战，其复杂性、广泛性和紧迫性都史无前例。

但希望仍然存在。没有希望，也就不会有这本书。我们既知道必须做些什么，也知道怎样去做。

B 模式所涉及的改革，应以两类政策为基石。一是税收重构，即降低所得税和提高碳排放税，后者应包含燃烧化石燃料的间接成本，如气候变化和大气污染的代价，都应计入化石燃料的价格。但是，我们的纳税总额并不会改变。

第二类政策，是重新界定 21 世纪的安全。目前威胁人类未来的并不是武装侵略，而是气候变化、人口增长、水资源短缺、贫困加剧、食物价格上涨，以及国家失能。我们面临的挑战，不仅是从概念术语上对安全重新定义，而且需要重新配置政府财政的轻重缓急，从而将各种资源转向实现 B 模式的目标上。这包括植树造林、土壤保持、渔场修复、普及初等教育，以及在世界范围内实施妇女生殖保健和计划生育服务。

这些目标在概念上虽然简单明了，却都不容易达到。它们需要我们每一个人全力以赴。化石燃料产业和军工产业作为既得利益者，在

保持现状方面的惯性强大。然而，倘若不改变现状，势必危及未来——你和我的未来。

莱斯特·R·布朗

2010年10月

地球政策研究所

华盛顿市，康涅狄格西北大街1350号403室

邮政编码20036

电话：(202)496-9290

传真：(202)496-9325

电邮：[epi@earth-policy.org](mailto:epi@earth-policy.org)

网页：[www.earth-policy.org](http://www.earth-policy.org)

本书可从我们的网站免费下载。如有意印行其全部或部分内容，可向地球政策研究所考夫曼（*Reah Janise Kauffman*）获取许可。全书的引文、数据和论述专题的更多资料，均可见于地球政策研究所网站（[www.earth-policy.org](http://www.earth-policy.org)）。



# 致 谢

我曾经说过，一家子，百家养。类似地也可以说，一本书，全球出。我们的这项工作，始自于全世界许多领域成千上万的科学家和研究小组的工作成果，最后又由多支翻译团队将本书译成各国语言出版。

最为重要的是地球政策研究所的研究小组、评论队伍和工作人员。研究小组由拉森（Janet Larsen）领导。拉森是所里的研究部主任，也是我的至交、我最出色的评论家，以及新想法的宣传者。本书的写作，是该研究小组对上千份报告、文献和书籍的信息进行搜集、组织和分析的结果。

罗尼（Matthew Roney）和吉斯（Alexandra Giese）通过其烦剧的研究工作，不断地向我提供新的有价值的的数据。海因策林（Amy Heinzerling）担任重要工作直至为进修学位离开。见习生库比亚克（Lauren Kubiak）和雷丁（Brigid Fitzgerald Reading）也为数据采集、事实核对和审阅评论提供了帮助。我非常感谢他们的大力支持。